Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spośród synów Zeracha: Jeuel\* – i sześciuset dziewięćdziesięciu ich braci.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Spośród potomków Zeracha: Jeuel — i sześciuset dziewięćdziesięciu ich braci. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z synów Zeracha: Jeuel i ich braci, sześciuset dziewięćdziesięciu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A z synów Zerachowych: Jehuel i braci ich sześć set i dziewięćdziesiąt. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A z synów Zare: Jehuel i bracia ich, sześć set i dziewięćdziesiąt. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z synów Zeracha: Jeuel i sześciuset dziewięćdziesięciu ich braci. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Spośród Zerachitów Jeuel i sześciuset dziewięćdziesięciu ich braci. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Spośród potomków Zeracha: Jeuel i sześciuset dziewięćdziesięciu ich braci. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z Zerachitów: Jeuel i sześciuset dziewięćdziesięciu braci. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Z potomków Zeracha: Jeuel i bracia jego [razem] 690. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З синів Зари: Іїл і їхні брати, шістьсот і девятдесять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z synów Zeracha: Jeuel oraz sześciuset dziewięćdziesięciu braci. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A z synów Zeracha – Jeuel oraz sześciuset dziewięćdziesięciu ich braci. |

1. 1) Jeuel, יְעּואֵל , wg G: Ιιηλ, יְעִיאֵל . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. wszystkich potomków Judy, a nie tylko Jeuela. [↑](#footnote-ref-3)